



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja obsługi | Návod k použití

TILE SAW

MSW-T-SAW200

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREŠĆ | OBSAH

Deutsch	3
English	7
Polski	11
Česky	15
Français	19
Italiano	23
Español	27

NAZWA PRODUKTU	PILA DO CIĘCIA PŁYTEK
PRODUKTNAME	FLIESENSCHNEIDER
PRODUCT NAME	TILE SAW
NOM DU PRODUIT	COUPE-CARREAUX
NOME DEL PRODOTTO	TAGLIAPIASTRELLE
NOMBRE DEL PRODUCTO	CORTADOR DE AZULEJOS
NÁZEV VÝROBKU	PILA NA ŘEZÁNÍ
MODEL PRODUKTU	MSW-T-SAW200
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
MODEL VÝROBKU	
HERSTELLER	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
VÝROBCE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANter	
ADRESA VÝROBCE	

TECHNISCHE DATEN

Produktname	Fliesenschneider
Modell	MSW-T-SAW200
Spannung [V]	230~
Frequenz [Hz]	50
Nennleistung [W]	800
Einschaltdauer S2 [min]	10
Durchmesser der Schneidescheibe [mm]	200
Durchmesser der Öffnung der Schneidescheibe [mm]	Φ25,4
Abmessungen des Arbeitstischs [mm]	645x380
Sicherheitsklasse	IP54
Drehgeschwindigkeit des Fliesenschneiders ohne Belastung [UpM]	3000
Maximale Schnittlänge [mm]	550
Maximale Schnitttiefe [mm]	30
Maximale Stärke des zu schneidenden Materials [mm]	Bei 45° – 25 Bei 90° – 30
Max. Schnittlänge diagonal [mm]	430
Winkelverstellbereich [°]	0-45
Schallleistungswert L _{WA}	105dB(A) Unsicherheit k=3dB(A)
Schalldruckpegel L _{PA}	92 dB(A) Unsicherheit k=3dB(A)
Schwingungsbelastung a _h	1,9 m/s ² , Unsicherheit K=1,5 m/s ²
Gewicht [kg]	31

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden.

Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

Erläuterung der Symbole

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen)
	Gehörschutz benutzen.
	Augenschutz benutzen.
	Staubschutz benutzen (Schutz der Atemwege).
	Handschutz benutzen.
	Fußschutz benutzen.
	Schutzkleidung benutzen.
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung.
	ACHTUNG! Warnung vor starkem Lärm.
	Vorsicht! Rotierende scharfe Elemente. Verletzungsgefahr!
	ACHTUNG! Warnung vor Handverletzungen.
	Nassschnittverfahren! Das Gerät muss im Nassbetrieb eingesetzt werden!
	Verletzungsgefahr! Legen Sie Ihre Hände während des Betriebs nicht in den Arbeitsbereich!

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. Nutzungsbedingungen
Elektrische Geräte:

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf den Fliesenschneider.

Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit/in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

3.1 Elektrische Sicherheit

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Bei der Arbeit im Freien verwenden Sie ein Verlängerungskabel für den Außenbereich. Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Außeneinsatz verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

3.2 Sicherheit am Arbeitsplatz

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).

⚠ HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

3.3 Persönliche Sicherheit

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränken.
- Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- Benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung, die für den Betrieb des Gerätes entsprechend den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben erforderlich ist. Die Verwendung geeigneter und zertifizierter persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.
- Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie Balance und Gleichgewicht während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch bewegliche Teile ergriffen werden.
- Wenn das Gerät zum Anschluss des Absaugers vorbereitet wurde, prüfen Sie, ob alles richtig angeschlossen und befestigt ist. Absaugen kann das mit Staub verbundene Risiko reduzieren.
- Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Gegenstände, die in rotierenden Teilen verbleiben, können zu Schäden und Verletzungen führen.

3.4 Sichere Anwendung des Geräts

- Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie geeignete Werkzeuge für die entsprechende Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führt zu besseren Arbeitsergebnissen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können sind gefährlich und müssen repariert werden.
- Vor dem Einstellen, dem Auswechseln von Zubehör oder dem Beiseitelegen von Werkzeug, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
- Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
- Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen

Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.

- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- Beim Transport und beim Verlegen des Gerätes vom Aufbewahrungsort zum Einsatzort sind die Sicherheits- und Hygienevorschriften für die manuelle Handhabung für das Land zu berücksichtigen, in dem das Gerät verwendet wird.
- Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
- Maschine nur bestimmungsgemäß verwenden.
- Es wird empfohlen, das Werkzeug mit niedrigerer Eingangsbelastung zu verwenden, als auf dem Typenschild angegeben, damit die Effektivität der Maschine erhöht und der Verschleiß reduziert werden kann.
- Kunststoffteile nicht mit Lösungsmitteln reinigen. Benzin, Verdünnungsmittel, Benzol, Alkohol oder Öl können die Kunststoffteile beschädigen. Mit einem weichen Tuch mit Wasser und Seife reinigen.
- Augen mit Schutzbrille schützen.
- Tragen Sie eine Staubmaske.
- Gehörschutz verwenden.

Werden die Anweisungen und Sicherheitshinweise verletzt kann das zu ernsthaften Körperverletzungen oder zum Tod führen!

4. Nutzungsbedingungen

4.1 Gerätebeschreibung

Der Fliesen-schneider ist dazu bestimmt, die Keramik, den Marmor, den Klinkerstein usw. nass zu schneiden. Es ist auch zulässig, den Granit, das edle Steinzeug und Keramikfliesen ausschließlich unter Anwendung von Diamantscheiben zu schneiden!
ACHTUNG! Das Gerät ist zum Schneiden von Holz oder holzähnlichen Materialien nicht bestimmt!



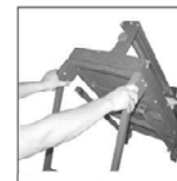
- Klappbeine des Gerätes
- Arbeitstisch
- Stöpsel des Wasserbehälters
- Sterngriff
- Gehäuse für die Scheibe
- Knebelgriff für die Vorschubsperrung
- Vorschubgriff
- Schalter ON / OFF
- Begrenzer
- Vorrichtung zur Einstellung des Schneidewinkels
- Beinsicherungen

Für alle Schäden bei nicht zweckgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

4.2 Vorbereitung zum Betrieb

4.2.1 Aufklappen der Beine des Gerätes (1):

Um die Beine des Gerätes aufzuklappen, muss man gleichzeitig die Beinsicherungen (11) von beiden Seiten drücken, die Beine ziehen, bis die Sicherungen zufallen:



4.2.2 Montage des Vorschubgriffs (7):

Den Vorschubgriff (7) an das Motorgehäuse anlegen und ihn an das Gehäuse der Scheibe anschrauben (5):



4.2.3 Entfernung des Knebelgriffs für die Griffsperrung (6): Vor Inbetriebnahme des Gerätes muss man den Knebelgriff der Vorschubsperrung aufdrehen, indem er entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht wird.

4.2.4 Befüllen des Arbeitstisches mit Wasser:

Den Behälter mit sauberem, kaltem Wasser bis zu einer Höhe von max. 5 mm von der oberen Behälterfläche (der Wasserstand muss höher als der Pumpeneinlass sein/er muss ihn bedecken) befüllen.

4.3 Arbeit mit dem Gerät

Auf dem Arbeitstisch das zu bearbeitende Material legen, die Schneidewinkel einstellen (wenn es erforderlich ist), das Gerät mithilfe des Knopfs ON einschalten. Man muss warten, bis der Fliesenschneider seine maximalen Drehungen erreicht und das Wasser beginnt, auf die Scheibe zu fließen. Man kann mit der Arbeit beginnen. Den Vorschub behutsam verschieben, damit es nicht zu einem Notstopp der Scheibe kommt.

4.3.1 Einstellung des Schneidens unter einem Winkel:

Um den Winkel des Schrägschnitts einzustellen, muss man beide Sterngriffe (4) lockern, den gewünschten Winkel der Scheibe (0°-45°) einstellen, und danach die Sterngriffe festschrauben:

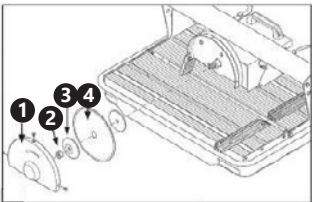


4.3.2 Einstellung des Schrägschnitts:

Die Vorrichtung zur Einstellung des Schneidewinkels (10) muss man in die Führungsschienen platzieren, die sich an den Wänden des Arbeitstisches befinden, ihre Platzierung an das zu bearbeitende Material anpassen, beide Knebelgriffe festschrauben, damit sich die Vorrichtung während der Arbeit nicht bewegt, den gewünschten Winkel einstellen und den Knebelgriff für die Einstellung des Winkels festschrauben:



4.3.3 Auswechseln der Scheibe:



1. Scheibenschutz
2. Mutter
3. Flansch
4. Scheibe

Um die Schutzscheibe auszuwechseln, muss man 3 Schrauben des Scheibenschutzes (1) aufdrehen und die Scheibe abnehmen.

Die Mutter (2) mit einem Schlüssel greifen, mit einem zweiten Schlüssel die Welle greifen, die Mutter aufdrehen, indem entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht wird. Die alte Scheibe herausnehmen, eine neue einsetzen (auf die Richtung der Drehung der Scheibe achten). Die neue Scheibe befestigen, indem die vorgenannten Tätigkeiten in umgekehrter Reihenfolge ausgeführt werden.

ACHTUNG! Vor dem Beginn des Auswechselns der Scheibe muss man das Gerät von der Versorgung abschalten!
ACHTUNG! Zur Wahrung der Sicherheit wird empfohlen, die genannten Tätigkeiten in Schutzhandschuhen auszuführen.

4.4 Reinigung und Wartung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Nach jedem Arbeitstag den Tank und das Sediment reinigen, bei Dauerbetrieb diese Tätigkeit 3 Mal am Tag durchführen.
- Reinigen Sie das Netz der Wasserpumpe täglich. Zu diesem Zweck muss man den vorderen Teil des Wassersiebs demontieren, indem es vorsichtig gezogen wird, das Sieb und den Schwamm von angesammelten Verunreinigungen reinigen und das saubere Sieb mit dem Schwamm für die Wasserpumpe zusammenbauen und montieren.
- Die Oberfläche des Gerätes mit einem feuchten Tuch säubern oder, bei stärkerer Verschmutzung, mit einer weichen Borstenbürste reinigen.

TECHNICAL DATA

Product name	Tile saw
Model	MSW-T-SAW200
Voltage [V]	230~
Frequency [Hz]	50
Rated power [W]	800
Rated operation cycle S2 [min]	10
Cutting blade diameter [mm]	200
Cutting blade hole diameter [mm]	Φ25,4
Work table dimensions [mm]	645x380
Safety class	IP54
Saw speed without load [rpm]	3000
Maximum cutting length [mm]	550
Maximum cutting depth [mm]	30
Maximum material thickness [mm]	For 45° – 25 For 90° – 30
Maximum cutting length for diagonal cut [mm]	430
Mitre cut adjustment range [°]	0-45
Sound power level L_{WA}	105dB(A) Uncertainty $k=3dB(A)$
Sound pressure level L_{pA}	92 dB(A) Uncertainty $k=3dB(A)$
Vibration emission value a_h	1,9 m/s ² , Uncertainty $K=1,5 m/s^2$
Weight [kg]	31

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks.

The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. Taking into account technological progress and noise reduction opportunities, the device was designed to reduce noise emission risks to the minimum.

Legend

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read the instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear a dust mask (respiratory tract protection).
	Wear protective gloves.
	Wear foot protection.
	Wear protective clothing.
	Electric shock warning.
	Loud noise warning.
	Warning! Rotating blades! Risk of injury!
	ATTENTION! Danger of hand crushing.
	Wet cutting process! The device is suitable for wet cutting only!
	Risk of injury! When in use do not insert hands into the working area!

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. Usage safety

Electrical equipment.

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

Whenever "device" or "product" are used in the warnings and instructions, it shall mean Tile saw.

Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! When in use, do not put your hands or other items inside the device!

3.1 Electrical safety

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.

- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and fridges. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, in direct contact with a wet surface or operating in a humid environment. Water ingress into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- d) If working with the device outside, make sure to use an extension lead suitable for external use. Using an extension lead suitable for external use reduces the risk of electric shock.
- e) If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3.2 Safety at the workplace

- a) Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) Do not use the device in an explosion hazard zone, for example in the presence of flammable liquids, gasses or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- c) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- f) If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.
- g) Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device).

⚠ REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

3.3 Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.
- c) Use personal protection equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct, approved personal protection equipment reduces the risk of suffering an injury.
- d) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.

- e) Do not overestimate your abilities. When using the device keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- f) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from any moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in the moving parts.
- g) If suction is to be connected to the device, check all connections and make sure they are tight. Using a de-dusting system may reduce the risk associated with dust.
- h) Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.

3.4 Safe device use

- a) Do not overload the device. Use appropriate tools for the given task. A correctly selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, tool replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- e) Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- f) Keep the device out of the reach of children.
- g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
- i) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- j) Avoid situations where the device halts during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and device damage.
- k) Do not touch articulated parts or accessories, unless the device has been disconnected from a power source.
- l) Do not use power tools for applications other than those specified in the instructions (other than that for which it was designed).
- m) Use your tool at lower input load than specified on the nameplate to increase working efficiency and decrease wear out.

- n) Do not wipe any plastic parts with solvents. Solvents such as gasoline, thinner, benzene, alcohol, ammonia and oil may damage and crack the plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water.
- o) Wear protective goggles to protect your eyes.
- p) Use dust masks.
- q) Use earplugs to keep your ears noise-free while working.

Failure to follow safety recommendations and instructions may result in serious injuries or death!

4. Use guidelines

4.1 Device description

Tile cutting saw is designed for wet cutting of ceramics, marble, clinker, etc. Cutting granite, fine stoneware and glaze, only using diamond blades, is also allowable!

NOTE! The machine is not intended for cutting wood or wood-like materials!



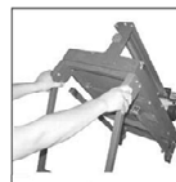
1. Foldable legs of the machine
2. Work table
3. Water tank cap
4. Star-shaped fixture knobs
5. Blade guard
6. Feed lock knob
7. Feed grip
8. ON / OFF switch
9. Stop
10. Miter cut adjustment tool
11. Leg safety locks

The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device.

4.2 Preparing for use

4.2.1 Unfolding the legs of the machine (1):

To unfold the machine's legs, simultaneously press the leg safety locks (11) on both sides, pull the legs until the lock snaps:



4.2.2 Mounting the feed grip (7):

Place the grip (7) against the motor housing and screw it to the blade guard (5):



4.2.3 Removing the feed lock knob (6):

Before starting the machine, unscrew the feed lock knob by turning it anti-clockwise.

4.2.4 Filling the work table with water:

Fill the water tank with clean and cold water up to a maximum of 5mm from the upper surface of the tank (water level must cover the pump inlet).

4.3 Device use

Place the workpiece on the work table, set the cutting angles (if necessary), start the machine with the ON switch. Wait for the saw to reach its maximum speed and until the water flows over the blade. The work can be started then. Gently move the feed so that there is no emergency stop of the blade.

4.3.1 Setting the bevel cut:

To set the bevel cut angle, loosen both star-shaped fixture knobs (4), set the desired blade angle (0° – 45°) and then tighten the star-shaped fixture:

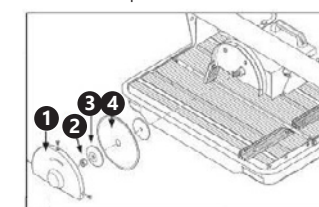


4.3.2 Setting the miter cut:

Place the miter cut adjustment tool (10) in the guides located on the walls of the working table, adjust the tool's position to the workpiece, tighten the fixing knobs so that the tool does not move during work, set the desired angle and tighten the angle adjustment knob:



4.3.3 Blade replacement:



- 1 Blade guard
- 2 Nut
- 3 Flange
- 4 Blade

To replace the blade guard, unscrew the 3 bolts of the blade guard (1) and remove the guard. Hold the nut (2) with the wrench, hold the shaft with the other wrench, unscrew the nut by turning it counterclockwise. Remove the old blade, place a new blade (observe the blade rotation direction). Attach the new blade by following the above steps in reverse order.

NOTE! Before replacing the blade, disconnect the machine from power supply!

NOTE! For safety, it is advisable to perform the above indicated operations using protective gloves.

4.4 Cleaning and maintenance

- Always unplug the device before cleaning it and after each use.
- Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- At the end of each work day, clean the tank and any deposits. If the machine is used continuously, this should be performed three times a day.
- Clean the water pump sieve every day. To do that, remove the front part of the water screen by gently pulling it, then clean the sieve and the sponge from the accumulated dirt, assemble and install a clean screen with the sponge to the water pump.
- Use a damp cloth to clean the surface of the device. Use a soft brush for more stubborn stains.

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Piła do cięcia płytek
Model	MSW-T-SAW200
Znamionowe napięcie zasilania [V]	230~
Częstotliwość [Hz]	50
Moc znamionowa [W]	800
Cykl pracy S2 [min]	10
Średnica tarczy tnącej [mm]	200
Średnica otworu tarczy tnącej [mm]	Φ25,4
Rozmiary stołu roboczego [mm]	645x380
Stopień ochrony	IP54
Prędkość obrotowa piły bez obciążenia [obr/min]	3000
Maksymalna długość cięcia [mm]	550
Maksymalna głębokość cięcia [mm]	30
Maksymalna grubość ciętego materiału [mm]	przy 45° – 25 przy 90° – 30
Maks. długość cięcia po przekątnej [mm]	430
Zakres regulacji kąta cięcia ukosowego [°]	0-45
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	105dB(A) niepewność pomiaru k=3dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA}	92 dB(A) niepewność pomiaru k=3dB(A)
Całkowita wartość drgań a _h	1,9 m/s ² , niepewność pomiaru K=1,5 m/s ²
Waga [kg]	31

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji.

Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosuj ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założ okulary ochronne.
	Stosuj maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).
	Stosuj rękawice ochronne.
	Stosuj ochronę stóp.
	Stosuj kombinezon ochronny.
	Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym.
	Ostrzeżenie przed silnym hałasem.
	Uwaga na obracające się elementy tnące! Możliwość skaleczenia!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecia dłoni.
	Mokry proces cięcia! Urządzenie musi być używane w procesie działania na mokro!
	Ryzyko skaleczenia! Nie należy umieszczać rąk w przestrzeni roboczej podczas pracy!

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

Urządzenia elektryczne:

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do piły do cięcia płytek. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności/w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą.

Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

3.1 Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli twoje ciało jest uziemione urządzeniem na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, użyj przedłużacza przeznaczanego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3.2 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Nie używaj urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości, czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zapróżnienia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂). Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem).



PAIĘTAJ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

3.3 Bezpieczeństwo osobiste

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.

- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- Jeśli urządzenie jest przewidziane do podłączenia odsysania, sprawdź czy są one prawidłowo przyłączone i zamocowane. Korzystanie z odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

3.4 Bezpieczne stosowanie urządzenia

- Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- Nie należy używać urządzenia jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzaj przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa

- Należy unikać sytuacji gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania. Urządzenie nie może być używane do prac innych niż te, do których zostało ono przeznaczone.
- Wskazane jest aby używać narzędzia z mniejszym obciążeniem wejściowym niż podane na tabliczce znamionowej, dzięki temu urządzenie będzie pracowało z większą wydajnością zmniejszając jego zużycie.
- Nie należy wycierać elementów z tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami. Rozpuszczalniki takie jak benzyna, rozcieńczalnik, benzen, alkohol, amoniak czy olej mogą zniszczyć elementy z tworzyw sztucznych. Elementy te czyścić przy użyciu miękkiej ściereczki zwilżonej wodą z mydłem.
- Należy chronić oczy używając okularów ochronnych.
- Należy używać masek przeciwpyłowych.
- Należy chronić słuch poprzez stosowanie odpowiednich ochronników słuchu.

Nieprzestrzeganie zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią

4. Zasady użytkowania

4.1 Opis urządzenia

Piła do cięcia płytek przeznaczona jest do cięcia na mokro ceramiki, marmuru, klinkieru, itp. Dopuszczalne jest również cięcie granitu, szlachetnej kamionki i glazury tylko i wyłącznie przy zastosowaniu tarcz diamentowych! UWAGA! Urządzenie nie jest przeznaczone do cięcia drewna lub materiałów drewnopodobnych!



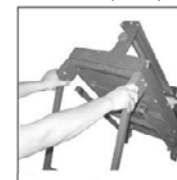
- składane nogi urządzenia
- stół roboczy
- korek zbiornika wody
- uchwyt gwiazdkowy
- obudowa tarczy
- pokrętło blokady przesuwu
- uchwyt przesuwu
- włącznik ON / OFF
- ogranicznik
- Przyrząd do ustawiania kąta cięcia
- zabezpieczenia nóg

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

4.2 Przygotowanie do pracy

4.2.1 Rozkładanie nóg urządzenia (1):

Aby rozłożyć nogi urządzenia należy wcisnąć jednocześnie zabezpieczenia nóg (11) z obu stron, pociągnąć za nogi aż do zatrzaśnięcia się zabezpieczeń:



4.2.2 Montaż uchwytu przesuwu (7):

Przyłożyć uchwyt przesuwu (7) do obudowy silnika i przykręcić go do obudowy tarczy (5):



4.2.3 Usuwanie pokrętła blokady uchwytu (6):

Przed uruchomieniem urządzenia należy odkręcić pokrętło blokady przesuwu kręcąc nim w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara.

4.2.4 Napełnianie wodą stołu roboczego:

Napełnić zbiornik wody czystą, zimną wodą do wysokości maksymalnie 5mm od górnej powierzchni zbiornika (poziom wody musi zakrywać wlot pompki).

4.3 Praca z urządzeniem

Na stole roboczym umieścić obrabiany materiał, ustawić kąt cięcia (jeżeli istnieje taka potrzeba), włączyć urządzenie przyciskiem ON. Należy poczekać aż piła osiągnie swoje maksymalne obroty i woda zacznie płynąć po tarczy. Można zacząć pracę. Delikatnie należy przesuwac przesuw tak, aby nie doszło do awaryjnego zatrzymania się tarczy.

4.3.1 Ustawianie cięcia pod kątem:

Aby ustawić kąt cięcia ukosowego należy połączyć oba uchwyty gwiazdkowe (4), ustawić żądany kąt tarczy (0° – 45°) a następnie skrócić uchwyty gwiazdkowe:

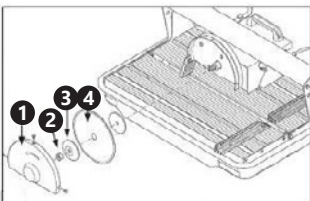


4.3.2 Ustawianie cięcia ukośnego:

Przyrząd do ustawiania kąta cięcia (10) należy umieścić w prowadnicach znajdujących się na ściankach stołu roboczego, dopasować jego umieszczenie do obrabianego materiału, skrócić oba pokrętła aby przyrząd nie ruszał się podczas pracy, ustawić żądany kąt i skrócić pokrętło ustawiania kąta:



4.3.3 Wymiana tarczy:



1. osłona tarczy
2. nakrętka
3. kołnierz
4. tarcza

Aby wymienić tarczę ochronną należy odkręcić 3 śruby osłony tarczy (1) i ją zdjąć. Chwycić kluczem nakrętkę (2), drugim kluczem chwycić wał, odkręcić nakrętkę kręcąc w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara. Wyjąć starą tarczę, założyć nową (zwrócić uwagę na kierunek obracania się tarczy). Przymocować nową tarczę wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

UWAGA! Przed rozpoczęciem wymiany tarczy należy odłączyć urządzenie od zasilania!

UWAGA! Dla bezpieczeństwa wskazane jest wykonywanie powyższych czynności w rękawicach ochronnych.

4.4 Czyszczenie i konserwacja

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym dniu pracy należy wyczyścić zbiornik i osiadły osad a w przypadku pracy ciąglej maszyny należy to wykonywać 3 razy dziennie.
- Należy codziennie czyścić sito pompy wody. W tym celu należy zdemonować przednią część sita wody delikatnie je pociągając, oczyścić sitko i gąbkę ze zgromadzonych zanieczyszczeń, złożyć i zamontować czyste sito z gąbką do pompy wody.
- Powierzchnię urządzenia należy czyścić wilgotną ściereczką a w przypadku grubszych zabrudzeń należy je czyścić szczotką z miękkim włosiem.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Nazwa produktu	Pila na řezání
Model	MSW-T-SAW200
Napětí [V]	230~
Frekvence [Hz]	50
Jmenovitý výkon [W]	800
Pracovní cyklus S2 [min]	10
Průměr řezacího kotouče [mm]	200
Průměr otvoru řezacího kotouče [mm]	Φ25,4
Velikost pracovního stolu [mm]	645x380
Stupeň krytí	IP54
Rychlost otáčení pily bez zátěže [ot./min]	3000
Maximální délka řezu [mm]	550
Maximální hloubka řezu [mm]	30
Maximální tloušťka řezaného materiálu [mm]	Při 45° – 25 Při 90° – 30
Max. délka úhlopříčného řezu [mm]	430
Rozsah nastavení úhlu úkosového řezání [°]	0-45
Hladina akustického výkonu L_{WA}	105dB(A) nejistota měření $k=3dB(A)$
Hladina akustického tlaku L_{pA}	92 dB(A) nejistota měření $k=3dB(A)$
Celková hodnota kmitání a_h	1,9 m/s ² , nejistota měření $K=1,5 m/s^2$
Hmotnost [kg]	31

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIŤ.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu.

Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranu sluchu. Vystavení se hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte protiprachovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu obuví.
	Používejte ochranný oděv.
	Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
	Nebezpečí silného hluku.
	Upozornění na rotující řezné části! Možnost poranění!
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí pohmoždění rukou.
	Proces mokrého řezání! Zařízení se musí používat v procesu mokrého řezání!
	Nebezpečí poranění! Při práci nevkládějte ruce do pracovního prostoru!

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. Bezpečnost používání

Elektrická zařízení:

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na Pila na řezání.

Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí/v přímé blízkosti nádrží s vodou. Zařízení nenoste do vody. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Pokud je zařízení v provozu, nevkládějte do ně jen ruce ani jiné předměty!

3.1 Elektrická bezpečnost

- Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku neupravujte žádným způsobem. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze sítové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při práci se zařízením venku používejte prodlužovací kabely pro venkovní použití. Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte přitom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3.2 Bezpečnost na pracovišti

- Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvidaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahláste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením).



PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

3.3 Osobní bezpečnost

- Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost ovládat zařízení.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů.

- Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- Pokud se u zařízení předpokládá připojení odsávání, zajistěte jeho správné připojení a fungování. Používání odsávání může snížit ohrožení prachem.
- Odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče před zapnutím zařízení. Nástroje nebo klíče ponechané v rotujících dílech zařízení mohou způsobit vážný úraz.

3.4 Bezpečné používání zařízení

- Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a/ nebo vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před jakýmkoliv seřazením, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a nehrozí tak uživateli při práci se zařízením žádné nebezpečí. V případě zjištění poškození nechte zařízení opravit.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistěte bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů nebo součástí.
- Zařízení nelze používat pro jiné účely než ty, pro které je určené.
- Doporučujeme používat zařízení s menším vstupním zatížením než uvedené na typovém štítku, díky čemuž bude mít vyšší výkonnost a sníží se jeho opotřebení.

- Nečistěte plastové prvky rozpouštědlem. Rozpouštědla jako je benzin, ředidlo, benzen, alkohol, amoniak nebo olej mohou poškodit plastové prvky. Tyto prvky čistěte měkkým hadříkem namočeným v mýdlové vodě.
- Chraňte oči ochrannými brýlemi.
- Používejte protiprachové masky.
- Chraňte uši vhodnými chrániči sluchu..

Nedodržování bezpečnostních pokynů a směrnic může vést k vážnému tělesnému zranění nebo smrti!

4. Zásady používání

4.1 Popis zařízení

Pila na řezání obkládaček je určena k mokrému řezání keramiky, mramoru, kabřínce apod. Povoleno je také řezání žuly, jemné kameniny a glazury pouze a výhradně s použitím diamantových kotoučů! UPOZORNĚNÍ! Zařízení není určeno k řezání dřeva nebo materiálů imitujících dřevo!



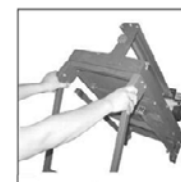
- Skládací nohy zařízení
- Pracovní stůl
- Zátka nádoby na vodu
- Hvězdicová úchytky
- Kryt kotouče
- Otočný knoflík blokády posuvu
- Držák posuvu
- Vypínač ON / OFF
- Omezovač
- Nástroj pro nastavení úhlu řezu
- Pojistky nohou

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

4.2 Příprava k práci

4.2.1 Rozkládání nohou zařízení (1):

Pro rozložení nohou zařízení je nutné současně stisknout pojistky nohou (11) z obou stran a zatahnout za nohy až do zaklapnutí pojistek:



4.2.2 Montáž držáku posuvu (7):

Přiložit držák posuvu (7) ke krytu motoru a přišroubovat jej ke krytu kotouče (5):



4.2.3 Odstranění otočného knoflíku blokády držáku (6):

Před zapnutím zařízení je nutné odšroubovat otočný knoflík blokády posuvu otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček.

4.2.4 Naplnění pracovního stolu vodou:

Naplňte nádobu na vodu čistou studenou vodou do výšky maximálně 5mm od horního povrchu nádoby (hladina vody musí zakrývat vstupní otvor čerpadla).

4.3 Práce se zařízením

Na pracovním stole umístěte obráběný materiál, nastavte úhly řezu (pokud je to nutné) a zapněte zařízení tlačítkem ON. Je nutné počkat, až pila dosáhne své maximální otáčky a voda začne stékat po kotouči. Můžeme začít pracovat. Opatrně posunujte obráběný materiál tak, aby nedošlo k nouzovému zastavení kotouče.

4.3.1 Nastavení řezu v úhlu:

Pro nastavení úhlu úkosového řezu je nutné povolit obě hvězdicové úchytky (4), nastavit požadovaný úhel kotouče (0° – 45°) a pak sešroubovat hvězdicové úchytky:

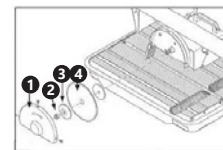


4.3.2 Nastavení úkosového řezu:

Nástroj k nastavení úhlu řezu (10) umístěte ve vodicích lištách, které se nacházejí na stěnách pracovního stolu, upravte jeho polohu vůči obráběnému materiálu, dotáhněte oba otočné knoflíky, aby se nástroj při práci nepohyboval, nastavte požadovaný úhel a utáhněte otočný knoflík nastavení úhlu:



4.3.3 Výměna kotouče:



- kryt kotouče
- matice
- příruba
- kotouč

Pro výměnu řezacího kotouče je nutné odšroubovat 3 šrouby krytu a kotouče (1) a sejměte jej. Uchopte klíčem matici (2), druhým klíčem uchopte hřídel, odšroubujte matici otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček. Vyjměte starý kotouč, nasadte nový (věnujte pozornost směru otáčení kotouče). Upevněte nový kotouč provedením výše uvedených úkonů v opačném pořadí.
UPOZORNĚNÍ! Před zahájením výměny kotouče je nutné odpojit zařízení od napájení!
UPOZORNĚNÍ! Z bezpečnostních důvodů se doporučuje provádět výše uvedenou práci v ochranných rukavicích.

4.4 Čištění a údržba

- Před každým čištěním a také pokud zařízení není používáno, odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte ho zcela vychladnout.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Po každém pracovním dni vyčistěte zásobník a usazeniny a v případě nepřetržitého provozu stroje to provádějte třikrát denně.
- Každý den čistěte sítko čerpadla vody. Za tímto účelem odmontujte opatrným vytažením přední část vodního síta, vyčistěte sítko a houbu od nahromaděných nečistot, sestavte a čistě sítko s houbou namontujte k vodnímu čerpadlu.
- Povrch zařízení čistěte vlhkým hadříkem a silnější znečištění očistěte kartáčem s měkkým vláskem.

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Coupe-carreaux
Modèle	MSW-T-SAW200
Tension [V]	230~
Fréquence [Hz]	50
Puissance nominale [W]	800
Cycle de service S2 [min]	10
Diamètre du disque de coupe [mm]	200
Diamètre de l'ouverture du disque de coupe [mm]	Φ25,4
Dimensions de la table de travail [mm]	645x380
Indice de protection	IP54
Vitesse de rotation du coupe-carreaux sans charge [tr/min]	3000
Longueur de coupe maximale [mm]	550
Profondeur de coupe maximale [mm]	30
Épaisseur maximale du matériau à couper [mm]	À un angle de 45° – 25 À un angle de 90° – 30
Longueur de coupe max. en diagonale [mm]	430
Plage de réglage d'angle [°]	0-45
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	105dB(A) Facteur d'incertitude $k=3dB(A)$
Niveau de pression acoustique L_{pA}	92 dB(A) Facteur d'incertitude $k=3dB(A)$
Niveau de vibration a_h	1,9 m/s ² , Facteur d'incertitude $K=1,5 m/s^2$
Poids [kg]	31

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET S'ASSURER DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir un fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire de l'utiliser et de l'entretenir

l'utiliser et de l'entretenir conformément aux consignes figurant dans ce manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

Symboles

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION! AVERTISSEMENT! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux)
	Portez une protection auditive.
	Portez une protection oculaire.
	Portez une protection contre la poussière (protection des voies respiratoires).
	Portez des protections pour les mains.
	Portez des protections pour les pieds.
	Portez des vêtements de protection.
	ATTENTION! Mise en garde liée à la tension électrique.
	ATTENTION! Mise en garde liée à un niveau de bruit élevé.
	Prudence! Éléments tranchants en rotation. Risque de blessures!
	ATTENTION! Mise en garde liée au risque de blessures des mains.
	Procédure de coupe par voie humide! L'appareil doit être utilisé pour la coupe par voie humide!
	Risque de blessures! Tenez vos mains loin de la zone de travail pendant le fonctionnement de l'appareil!

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre machine peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. Consignes de sécurité

Appareils électriques:

ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, des incendies, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil » et de produit présentes dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent au coupe-carreaux. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau. Ne mouillez pas l'appareil. Risque de choc électrique! N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne!

3.1 Sécurité électrique

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. La fiche originale et une prise électrique adaptée diminuent les risques de chocs électriques.
- Évitez de toucher au composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique d'extérieur. L'utilisation d'une rallonge d'extérieur diminue les risques de chocs électriques.
- Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.

3.2 Sécurité au niveau du poste de travail

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre et un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.
- En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil fonctionne correctement, contactez le service client du fabricant.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même!
- En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes au niveau de l'appareil.
- Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).

REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

3.3 Sécurité des personnes

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.
- Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de brancher l'appareil.
- Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre pendant le travail. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
- Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- Si l'appareil a été préparé pour le raccordement à un système d'aspiration, vérifiez que tous les éléments sont correctement raccordés et fixés. L'aspiration peut réduire les risques liés à la poussière.
- Avant de démarrer l'appareil, enlevez tous les outils de réglages et toutes les clés utilisées. La présence d'objet au niveau des pièces en rotation peut causer des dommages et des blessures.

3.4 Utilisation sécuritaire de l'appareil

- Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés à l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produit de meilleurs résultats.
- N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- Débranchez l'appareil avant de procéder à tout réglage, changement d'accessoire, ou mise de côté d'outils. Cette mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle.
- Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le mode d'emploi s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être réparé avant d'être utilisé.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

- La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- Lors du transport du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays d'utilisation. Il en va de même lors du déplacement de l'appareil.
- Évitez de soumettre l'appareil à une charge élevée entraînant son arrêt. Cela peut entraîner une surchauffe des composants d'entraînement et, par conséquent, endommager l'appareil.
- Ne touchez pas les pièces mobiles et les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
- Utilisez la machine uniquement pour l'usage prévu.
- Il est recommandé d'utiliser l'outil à une charge inférieure à celle indiquée sur la plaque signalétique afin d'augmenter l'efficacité de la machine et de réduire son usure.
- Ne nettoyez pas les pièces de plastique à l'aide de solvants. L'essence, les diluants, le benzène, l'alcool et l'huile peuvent endommager les pièces de plastique. Servez-vous d'un chiffon doux et d'eau savonneuse pour les nettoyer.
- Protégez vos yeux: portez des lunettes de protection.
- Portez un masque de protection respiratoire.
- Portez une protection acoustique.

La non-observation des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire la mort!

4. Conditions d'utilisation

4.1 Description de l'appareil

Le coupe-carreau est conçu pour la coupe de céramique, de marbre, de clinker, etc. par voie humide. Il peut aussi être employé pour le granite, le grès et les carreaux de céramique à condition d'utiliser des disques diamantés! ATTENTION! Cet appareil n'est pas conçu pour couper le bois et les matériaux similaires!



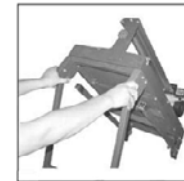
- Pattes rabattables
- Table de travail
- Bouchon du réservoir d'eau
- Poignée étoile
- Logement du disque
- Poignée basculante de blocage de l'avance
- Poignée d'avance
- Interrupteur MARCHE/ARRÊT (ON/OFF)
- Limiteur
- Dispositif de réglage de l'angle de coupe
- Fixations des pattes

Seul l'utilisateur est responsable en cas de dommages attribuables à un usage inapproprié.

4.2 Préparation à l'utilisation

4.2.1 Déploiement des pattes de l'appareil (1):

Pour déployer les pattes de l'appareil, appuyez simultanément des deux côtés des fixations (11) et tirez sur les pattes jusqu'à ce que les fixations s'enclenchent:



4.2.2 Montage de la poignée d'avance (7):

Placez la poignée d'avance (7) contre le carter du moteur et vissez-la au logement du disque (5):



4.2.3 Dépose de la poignée basculante pour le blocage de l'avance (6):

Avant la mise en marche de l'appareil, dévissez la poignée basculante de blocage d'avance en la tournant en sens antihoraire.

4.2.4 Remplissage de la table de travail avec de l'eau:

Remplissez le réservoir d'eau propre et froide jusqu'à max. 5 mm du bord supérieur (l'eau doit submerger/couvrir l'entrée de la pompe).

4.3 Travail avec l'appareil

Posez le matériau à découper sur la table de travail, réglez l'angle de coupe (si nécessaire) et mettez l'appareil sous tension à l'aide du bouton MARCHE (ON). Attendez que le coupe-carreaux atteigne sa vitesse de rotation maximale et que l'eau commence à couler sur le disque. Vous pouvez maintenant commencer à travailler. Déplacez lentement l'avance afin de ne pas déclencher l'arrêt d'urgence du disque.

4.3.1 Réglage de la coupe en angle:

Pour ajuster l'angle de la coupe, desserrez les deux poignées étoilées (4) afin de régler le disque à l'angle souhaité (0° – 45°), puis resserrez-les:

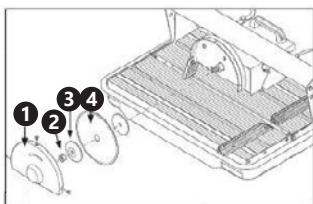


4.3.2 Réglage de la coupe en angle:

Placez le dispositif de réglage de l'angle de coupe (10) dans les rails de guidage situés contre les parois de la table de travail. Adaptez son positionnement en fonction du matériau à découper et vissez les deux poignées basculantes afin d'empêcher l'appareil de bouger pendant le travail. Réglez l'angle souhaité et serrez la poignée basculante de réglage d'angle:



4.3.3 Changement de disque:



1. Protège-disque
2. Écrou
3. Flasque
4. Disque

Pour changer le disque, desserrez les 3 vis du protège-disque (1) et retirez le disque. Utilisez une clé pour tenir l'écrou (2) et, à l'aide d'une seconde clé, saisissez le manche de la première et déserrez l'écrou en tournant en sens antihoraire.

Déposez l'ancien disque et insérez-en un nouveau (en prenant compte du sens de rotation du disque). Fixez le nouveau disque en répétant les opérations précédentes dans le sens inverse.

ATTENTION! Avant de procéder au remplacement du disque, mettez l'appareil hors tension!

ATTENTION! Pour des raisons de sécurité, nous vous conseillons de porter des gants de protection lors de l'exécution des étapes susmentionnées.

4.4 Nettoyage et entretien

- Débranchez l'appareil avant chaque nettoyage et après chaque utilisation.
- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans ingrédients corrosifs.
- Après chaque jour de travail, nettoyez le réservoir et les sédiments. En cas d'utilisation en continu, nettoyez le réservoir et les sédiments 3 fois par jour.

- Nettoyez le système de filtration de la pompe à eau chaque jour. Pour ce faire, démontez la partie avant du filtre à eau en tirant avec précaution. Nettoyez ensuite le filtre et l'éponge de manière à éliminer toute les impuretés accumulées, puis réassemblez le filtre propre et l'éponge avant de remonter la machine.
- Nettoyez la surface de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide ou, si elle est très sale, à l'aide d'une brosse à soies souples.

DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	Taglierina ad acqua
Modello	MSW-T-SAW200
Tensione [V]	230~
Frequenza [Hz]	50
Potenza nominale [W]	800
Ciclo di lavoro S2 [min]	10
Diametro lama [mm]	200
Diametro apertura della lama [mm]	Φ25,4
Dimensioni superficie di lavoro [mm]	645x380
Classe di sicurezza	IP54
Velocità di rotazione della taglierina senza carico [UpM]	3000
Lunghezza di taglio massima [mm]	550
Profondità di taglio massima [mm]	30
Spessore massimo del materiale da tagliare [mm]	a 45° – 25 a 90° – 30
Lunghezza massima taglio obliquo [mm]	430
Angolazione regolabile [°]	0-45
Potenza sonora L _{WA}	105dB(A) Deviazione k=3dB(A)
Pressione sonora L _{PA}	92 dB(A) Deviazione k=3dB(A)
Oscillazioni a _h	1,9 m/s ² , Deviazione K=1,5 m/s ²
Peso [kg]	31

1. DESCRIZIONE GENERALE

Questo manuale è stato pensato per consentire di utilizzare il dispositivo in tutta sicurezza. Il prodotto è stato progettato e fabbricato seguendo rigorose specifiche tecniche e ricorrendo alle più recenti tecnologie. Tutte le fasi del processo produttivo sono state eseguite nel pieno rispetto di elevati standard qualitativi.

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE COMPRENDERE LE ISTRUZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE.

Affinchè questo dispositivo sia un prodotto affidabile che duri nel tempo leggere accuratamente le seguenti istruzioni d'uso e di manutenzione: le specifiche e i dettagli tecnici riportati in questo manuale sono il risultato di costanti verifiche e aggiornamenti.

Il produttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al fine di migliorare la qualità del prodotto. Questo dispositivo è stato realizzato ricorrendo alle più moderne tecnologie in materia di riduzione dell'inquinamento acustico per portare al minimo l'emissione di rumori.

Definizione simboli

	Questo prodotto è conforme alle normative vigenti in materia di sicurezza.
	Leggere attentamente le seguenti avvertenze.
	Prodotto riciclabile
	Alla voce ATTENZIONE! o IMPORTANTE! o AVVERTENZE! prestare particolare attenzione (segnali di pericolo generici).
	Indossare una protezione per l'udito!
	Indossare occhiali protettivi!
	Utilizzare una mascherina antipolvere (protezione delle vie respiratorie)!
	Indossare guanti protettivi!
	Indossare scarpe protettive!
	Indossare indumenti protettivi!
	ATTENZIONE! Pericolo scossa elettrica.
	ATTENZIONE! Rumore assordante
	Attenzione! Componenti rotanti taglienti. Sussiste il pericolo reale di ferirsi!
	ATTENZIONE! Pericolo di taglio!
	Taglio ad acqua! Questo dispositivo taglia ad acqua!
	Sussiste il pericolo reale di ferirsi! Quando il dispositivo è in funzione non avvicinare le mani nell'area di lavoro!

IMPORTANTE! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

2. Norme di sicurezza

Dispositivi elettronici:

ATTENZIONE! Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può provocare scosse elettriche, incendi, lesioni gravi o condurre alla morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" riportato nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce alla taglierina ad acqua. Non utilizzare il dispositivo in ambienti eccessivamente umidi o nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua. Non bagnare il dispositivo. Attenzione! Pericolo di folgorazione! Quando la taglierina ad acqua è in funzione tenere le mani o altri oggetti lontano dal dispositivo!

3.1 Sicurezza elettrica

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina del dispositivo in nessun caso. Spine e prese adeguate riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di toccare componenti su cui è stata effettuata una messa a terra come tubature, termosifoni, forni e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di una scossa elettrica se il corpo è a contatto con superfici bagnate o ambienti umidi. Se l'acqua entra in contatto con il dispositivo ciò aumenta il rischio di lesioni e scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo in modo non appropriato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo o per rimuovere la spina. Mantenere il cavo lontano da spigoli taglienti, olio, fonti di calore e dalle parti in movimento del dispositivo. Cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se il dispositivo viene utilizzato all'aperto impiegare una prolunga adatta per uso esterno. L'impiego di una prolunga adatta per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se non si può evitare di impiegare il dispositivo in un ambiente umido assicurarsi di utilizzare un interruttore differenziale / salvavita (RCD). L'interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3.2 Sicurezza sull'ambiente di lavoro

- Mantenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato. Un ambiente di lavoro disordinato e con scarsa illuminazione può aumentare il rischio d'incidenti. Durante l'impiego del dispositivo prestare la massima attenzione e ricorrere sempre al buon senso.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti a elevato rischio di esplosioni come in presenza di liquidi, polveri o gas infiammabili. Questo dispositivo potrebbe generare scintille. Le scintille a contatto con la polvere o il vapore potrebbero provocare incendi.
- In caso di guasti o difetti spegnere immediatamente il dispositivo e segnalare il problema a personale qualificato.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo rivolgersi al Servizio Clienti del produttore.
- Soltanto i tecnici del Servizio Clienti del produttore sono autorizzati a riparare il dispositivo. Non riparare il dispositivo autonomamente!
- In caso di incendio utilizzare per l'estinzione delle fiamme solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- Mantenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dall'ambiente in cui si utilizza il dispositivo. (La disattenzione può provocare la perdita del controllo del dispositivo).



AVVERTENZE! Mantenere i bambini e le persone non autorizzate al sicuro.

3.3 SICUREZZA DELLE PERSONE

- Non è permesso l'uso del dispositivo in stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci. Queste condizioni potrebbero limitare la capacità di attenzione e concentrazione.

- Prestare il massimo dell'attenzione e usare sempre il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo. È sufficiente un momento di disattenzione durante l'utilizzo del dispositivo per correre il rischio di gravi lesioni.
- Utilizzare dispositivi di sicurezza individuali necessari per il funzionamento del dispositivo conformemente alle specifiche di cui al punto 1 riportate alla voce definizione simboli di questo manuale. L'impiego di dispositivi di protezione adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
- Per evitare la messa in funzione accidentale del dispositivo, prima di collegare la spina di alimentazione alla presa, accertarsi che l'interruttore di accensione sul dispositivo non sia azionato.
- Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere il proprio corpo in equilibrio e bilanciato durante l'utilizzo del dispositivo. In questo modo è possibile avere un maggiore controllo sul dispositivo in caso di imprevisti.
- Non indossare vestiti larghi o gioielli. Mantenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle componenti in movimento del dispositivo. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti in movimento del dispositivo.
- Se il dispositivo deve essere collegato a un aspiratore assicurarsi che tutte le parti siano state correttamente fissate. Ciò riduce i rischi associati alla polvere.
- Prima di accendere il dispositivo assicurarsi di rimuovere tutte le attrezzature e le chiavi di assemblaggio. Gli oggetti che rimangono nelle componenti rotanti possono provocare danni e lesioni.

3.4 Utilizzo sicuro del dispositivo

- Non surriscaldare il dispositivo. Utilizzare attrezzature adeguate al tipo di impiego. Un utilizzo corretto del dispositivo consente di ottenere migliori risultati.
- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente. Dispositivi che non rispondono ai comandi degli interruttori sono pericolosi e devono essere dunque riparati.
- Prima di impiegare o sostituire gli accessori staccare la spina dalla presa. Queste misure di sicurezza riducono il rischio di una messa in moto accidentale del dispositivo.
- Gli utensili inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto questo manuale. Nelle mani di persone inesperte questo dispositivo può essere pericoloso.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima dell'utilizzo assicurarsi che il dispositivo non presenti componenti danneggiati e che le parti mobili funzionino correttamente (qualsiasi guasto o difetto potrebbe compromettere la sicurezza dell'utente). Se il dispositivo è danneggiato è necessario ripararlo prima dell'utilizzo.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e impiegando soltanto parti di ricambio originali. Ciò rende questa taglierina ad acqua un dispositivo sicuro.

- Per garantirne il corretto funzionamento non rimuovere le componenti e le viti assemblate durante il processo di fabbricazione del dispositivo.
- Durante il trasporto assicurarsi di rispettare le normative in materia di sicurezza e igiene vigenti nel Paese in cui si utilizza questo dispositivo.
- Evitare situazioni per cui il dispositivo se viene sovraccaricato si arresta. Ciò può causare il surriscaldamento dei suoi componenti, nonché danneggiare il dispositivo.
- Non toccare nessuna parte mobile o accessorio senza aver prima scollegato il dispositivo dalla presa elettrica.
- Utilizzare il dispositivo soltanto per l'uso per cui è stato progettato.
- Per aumentare l'efficienza del dispositivo e ridurre l'usura, si consiglia di utilizzare un carico in entrata basso, come indicato sulla targhetta.
- Non impiegare solventi per pulire le componenti di plastica. Benzina, diluenti, benzolo, alcol e olio possono danneggiare le componenti di plastica. Pulire con un panno soffice imbevuto di acqua e sapone.
- Proteggere gli occhi con occhiali protettivi.
- Indossare una mascherina antipolvere.
- Indossare una protezione per le orecchie.

Il non rispetto delle norme di sicurezza riportate in questo manuale può condurre a lesioni gravi o alla morte!

4. Modalità d'uso

4.1 Descrizione del dispositivo

La taglierina ad acqua è stata concepita per il taglio a umido di ceramica, marmo, clinker, ecc..

Questo dispositivo è anche adatto per tagliare il granito, la terraglia e le piastrelle di ceramica dietro l'utilizzo esclusivo di dischi diamantati!

ATTENZIONE! Non utilizzare il dispositivo per tagliare il legno o materiali simili!



- Gambe pieghevoli del tavolo
- Tavolo da lavoro
- Tappo serbatoio dell'acqua
- Dado a stella

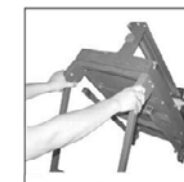
- Calotta di protezione della lama
- Maniglia a T per interrompere l'alimentazione
- Maniglia di alimentazione
- Interruttore ON / OFF
- Limitatore
- Dispositivo di regolazione dell'angolazione di taglio
- Meccanismo di bloccaggio gambe

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

4.2 Preparazione all'uso

4.2.1 Aprire le gambe del dispositivo (1):

Per aprire le gambe del dispositivo, esercitare contemporaneamente da entrambi i lati pressione sul meccanismo di bloccaggio (11); quindi tirare le gambe fino a quando il meccanismo si sblocca:



4.2.2 Montaggio della maniglia per l'alimentazione (7):

Posizionare la maniglia di alimentazione (7) sull'alloggiamento del motore e avvitare all'alloggiamento della lama (5):



4.2.3 Rimozione della maniglia a T (6) per interrompere l'alimentazione:

Prima di azionare il dispositivo, ruotare la maniglia a T in senso antiorario per interrompere l'alimentazione.

4.2.4 Riempimento del piano di lavoro con acqua:

Riempire il serbatoio con acqua fredda e pulita fino a un'altezza massima di 5 mm dalla superficie superiore (il livello dell'acqua deve essere superiore rispetto all'attacco della pompa / deve ricoprirlo).

4.3 Utilizzo del dispositivo

Posizionare il materiale sul piano di lavoro e regolare l'angolazione del taglio (se necessario); quindi accendere il dispositivo con l'interruttore ON. Attendere che la taglierina ruoti del tutto e che l'acqua inizi a scorrere sulla lama. Il dispositivo è adesso pronto all'uso. Spostare il disco con cautela, in modo da non attivare la funzione di emergenza e bloccare la lama.

4.3.1 Regolazione dell'angolazione di taglio:

Per regolare l'angolazione del taglio obliquo, allentare entrambe le manopole a stella (4), impostare l'angolazione desiderata della lama (0° - 45°); quindi serrare le manopole a stella:

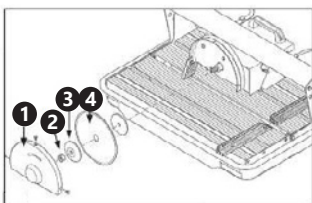


4.3.2 Regolazione del taglio obliquo:

Posizionare il dispositivo di regolazione dell'angolazione di taglio (10) nelle guide situate sulle pareti del piano di lavoro; quindi posizionarlo in modo da adattarlo al materiale da lavorare, serrare entrambe le maniglie a T, in modo che il dispositivo non si sposti durante il lavoro; impostare l'angolazione desiderata e serrare la maniglia a T.



4.3.3 Sostituzione della lama:



1. Calotta di protezione della lama
2. Dado madre
3. Flangia
4. Disco

Per sostituire la lama, svitare le 3 viti situate nella protezione (1); quindi rimuovere la lama. Serrare il dado madre (2) con una chiave e con una seconda chiave stringere l'albero; svitare il dado madre ruotandolo in senso antiorario.

Rimuovere la lama e sostituirla con una nuova (fare attenzione al senso di rotazione della lama). Fissare la nuova lama eseguendo le operazioni sopra descritte in ordine inverso.

ATTENZIONE! Prima di sostituire la lama, scollegare il dispositivo dalla rete elettrica!

ATTENZIONE! Si consiglia di indossare guanti protettivi.

4.4 PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire o riporre l'apparecchio assicurarsi sempre di staccare la spina del cavo di alimentazione.
- Per la pulizia delle superfici impiegare solo sostanze non corrosive.
- A fine giornata è necessario pulire il serbatoio e rimuovere eventuali residui. Se il dispositivo viene utilizzato intensamente, ripetere questa operazione 3 volte al giorno.
- Pulire ogni giorno la pompa dell'acqua. Rimuovere la parte anteriore del filtro dell'acqua estraendolo a strati. Quindi rimuovere dal filtro e dalla spugna le impurità accumulate e installare il filtro pulito insieme alla spugna.

- Pulire la superficie del dispositivo con un panno umido o per lo sporco più resistente utilizzare una spazzola a setole morbide.

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	Cortador de azulejos
Modelo	MSW-T-SAW200
Tensión [V]	230~
Frecuencia (Hz)	50
Potencia nominal [W]	800
Ciclo de trabajo S2 [min]	10
Diámetro del disco de corte [mm]	200
Diámetro de la abertura del disco de corte [mm]	Φ25,4
Dimensiones de la mesa de trabajo [mm]	645x380
Grado de protección	IP54
Velocidad de rotación del cortador de azulejos en vacío [UpM]	3000
Longitud de corte máxima [mm]	550
Profundidad de corte máxima [mm]	30
Espesor máximo del material a cortar [mm]	Con 45° – 25 Con 90° – 30
Máxima longitud de corte diagonal [mm]	430
Rango de ajuste de ángulo [°]	0-45
Valor de potencia acústica L_{WA}	105dB(A) Incertidumbre $k=3dB(A)$
Nivel de presión sonora L_{pA}	92 dB(A) Incertidumbre $k=3dB(A)$
Nivel de vibración a_{hh}	1,9 m/s ² , Incertidumbre $K=1,5 m/s^2$
Peso [kg]	31

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados.

El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
Respetar las instrucciones de uso.	
Producto reciclable.	
¡ATENCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).	
Utilizar protección para los oídos.	
Utilizar protección para los ojos.	
Utilizar protección contra el polvo (para las vías respiratorias).	
Utilizar guantes de protección.	
Usar calzado de seguridad.	
Usar ropa de protección.	
¡ATENCIÓN! Advertencia riesgo eléctrico.	
¡ATENCIÓN! Advertencia de alto volumen acústico.	
¡Atención! Elementos rotatorios afilados. ¡Riesgo de lesiones!	
¡ATENCIÓN! Advertencia de lesiones en manos.	
¡Corte en húmedo! ¡El equipo se debe operar en mojado!	
¡Riesgo de lesiones! ¡No coloque las manos en el área de la mesa de trabajo durante el funcionamiento!	

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. Seguridad

Dispositivos eléctricos:

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren al cortador de azulejos. No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua. No permita que el aparato se moje. ¡Peligro de electrocución! ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

3.1 Seguridad eléctrica

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- Cuando trabaje al aire libre, utilice un cable alargador apto para exteriores. El uso de un cable alargador para exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se utilice en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.

3.2 Seguridad en el puesto de trabajo

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej. en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias, los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilizar únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

3.3 Seguridad personal

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.

- Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
- Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- No sobreestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- No utilice ropa holgada o adornos, tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Cuando la unidad esté lista para conectar el aspirador, compruebe que todo está bien conectado y asegurado. La aspiración puede reducir riesgos asociados al polvo.
- Antes de encender el equipo, aleje todas las herramientas o destornilladores utilizados para su ajuste. Los objetos que puedan quedar sobre piezas rotatorias pueden ocasionar desperfectos y lesiones.

3.4 Manejo seguro del aparato

- No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no encendiera o apagara). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos, pueden y deben ser reparados.
- Antes de ajustar o cambiar accesorios, o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.
- Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o en piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.

- Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.
- Utilice el aparato solamente para los fines previstos.
- Se recomienda utilizar componentes con baja carga de entrada, tal y como se indica en la placa de características técnicas, para elevar la eficacia del aparato y reducir el desgaste.
- No limpie las piezas de plástico con disolventes. Gasolina, disolventes, benzol, alcohol o aceite pueden deteriorar las piezas de plástico. Para realizar la limpieza, utilice un paño suave con agua y jabón.
- Use gafas protectoras.
- Utilice mascarilla antipolvo.
- Utilice protección para los oídos.

El incumplimiento de las instrucciones o advertencias de seguridad puede conllevar lesiones físicas o la muerte.

4. Instrucciones de uso

4.1 Descripción del aparato

El cortador para azulejos ha sido concebido para cortar en mojado cerámica, mármol, ladrillo, etc.
¡También es posible cortar granito, gres noble y azulejos de cerámica, si bien exclusivamente con el uso de una hoja de diamante!
¡ATENCIÓN! ¡El equipo no se puede utilizar para corte de madera y otros materiales similares!



- Patas plegables
- Mesa de trabajo
- Conexión del tanque de agua
- Empuñadura de estrella
- Carcasa para el disco
- Mando de muletilla para el enclavamiento

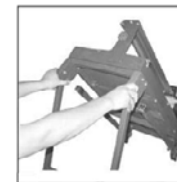
- Empuñadura de avance
- Interruptor ON / OFF
- Limitador
- Dispositivo para el ajuste del ángulo de corte
- Seguros de las patas

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del producto.

4.2 Preparación para la puesta en marcha

4.2.1 Desplegar las patas del equipo (1):

Para desplegar las patas del equipo se deben presionar los seguros (11) de ambos lados simultáneamente y tirar de las patas hasta que los seguros queden bloqueados:



4.2.2 Montar la empuñadura de avance (7):

Colocar la empuñadura de avance (7) en la carcasa y atornillar a la carcasa del disco (5):



4.2.3 Retirar el mando de muletilla para el enclavamiento (6): Antes de poner el aparato en funcionamiento se debe aflojar el mando de muletilla para el enclavamiento, girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj.

4.2.4 Llenar la mesa de trabajo con agua:

Llenar el contenedor con agua fría y limpia hasta una altura máxima de 5 mm sobre la superficie superior (el nivel de agua debe ser superior a la salida de la bomba / debe cubrirla).

4.3 Manejo del aparato

Colocar el material a trabajar sobre la mesa, ajustar el ángulo de corte (en caso necesario) y encender el aparato mediante el mando ON. Se debe esperar hasta que el cortador de azulejos alcance la velocidad máxima y el agua comience a fluir por el disco. Ahora puede empezar con el trabajo. Empujar el avance suavemente para no provocar una parada de emergencia del disco.

4.3.1 Ajustes para el corte en ángulo:

Para ajustar el corte en ángulo se deben desbloquear ambas empuñaduras de estrella (4), seleccionar el ángulo deseado para el disco (0° – 45°) y después volver bloquear las empuñaduras de estrella girando:

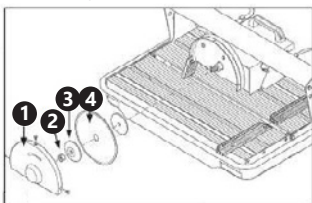


4.3.2 Ajuste del corte inclinado:

El dispositivo para el ajuste del ángulo de corte (10) se debe colocar en la guías que se encuentran en las paredes de la mesa, después adoptar la postura de trabajo adecuada, colocar el material a trabajar, apretar ambos mandos de muletilla de forma que el dispositivo no se mueva durante el trabajo, seleccionar el ángulo deseado y apretar el mando para el ajuste del ángulo.



4.3.3 Reemplazo del disco:



1. Protección del disco
2. Tuerca
3. Placa
4. Disco

Para reemplazar el disco se deben aflojar los tres tornillos del protector (1) y retirar el disco. Agarrar la tuerca (2) con una llave y el eje con una segunda llave, aflojar la tuerca girando en sentido contrario a las agujas del reloj.

Retirar el disco antiguo, colocar el nuevo (preste atención al sentido del giro del disco). Fijar de nuevo el disco realizando la operación descrita en orden inverso.

¡ATENCIÓN! ¡Antes de comenzar con la sustitución del disco debe desconectarse el aparato de la red eléctrica!

¡ATENCIÓN! Por motivos de seguridad se recomienda realizar el proceso descrito utilizando guantes de seguridad.

4.4 Limpieza y mantenimiento

- Después de cada uso y antes de su limpieza, desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Una vez concluida la jornada limpiar el tanque y retirar los sedimentos (en caso de uso intensivo realizar esta operación 3 veces al día).
- Limpie la redcilla de la bomba a diario. Para ello desmonte la parte frontal del filtro de agua retirándola con cuidado, retire los residuos que hayan podido quedar adheridos al filtro y la esponja, limpie ambos elementos y colóquelos de nuevo en su posición inicial.

- Limpiar la superficie del aparato con un trapo suave y, en caso de suciedad extrema, limpiar con un cepillo de cerdas suaves.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

MSDV [®] MOTOR TECHNICS		expondo.com
1 Product Name:	Tile saw	7 Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra
2 Model:	MSW-T-SAW/200	
3 Voltage/Frequency:	230V~/50Hz	
4 Power:	800W n0=3000/min	8 Production Year:
S2 10min Φ200 mm x Φ25,4		9 Serial Number:
5 Weight: 31Kg 6 Max cutting depth: 30 mm		

	1	2	3	4	5
EN	Product Name	Model	Voltage/Frequency	Power	Weight
DE	Produktname	Modell	Spannung/Frequenz	Leistung	Gewicht
PL	Nazwa produktu	Model	Napięcie/ Częstotliwość	Moc	Waga
FR	Nom du produit	Modèle	Tension/Fréquence	Puissance	Poids
IT	Nome del prodotto	Modello	Tensione/Frequenza	Potenza	Peso
ES	Nombre del producto	Modelo	Voltaje/Frecuencia	Potencia	Peso
CZ	Název výrobku	Model	Jmenovité napájecí napětí/Frekvence	Jmenovitý výkon	Název výrobku
	6	7	8	9	
EN	Maximum cutting depth	Manufacturer	Production year	Serial No.	
DE	Maximale Schnitttiefe	Hersteller	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	
PL	Maksymalna głębokość cięcia	Producent	Rok produkcji	Numer serii	
FR	Profondeur de coupe maximale	Fabriquant	Année de production	Numéro de serie	
IT	Profondità di taglio massima	Produttore	Anno di produzione	Numero di serie	
ES	Profundidad de corte	Fabricante	Año de producción	Número de serie	
CZ	Maximální hloubka řezu	Výrobce	Rok výroby	Sériové číslo	



NOTES/NOTIZEN

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE |
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de
conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2019/08-03/68

Hersteller (Name, Adresse) | Manufacturer (name, address) | Producent (nazwa, adres) | Fabricant (nom, adresse) |
Produttore (denominazione, sede) | Fabricante (nombre, dirección) | Výrobce (jméno, adresa):
EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU
Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną
odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, DICHIARO che | Bajo
mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Fliesenschneider | Tile saw | Piła do cięcia płytek |**
Coupe-carreau | Tagliapiastrelle | Cortador de azulejos | Pila na fezáni
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-T-SAW200**
Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 – 999999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes
requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho
splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 61029-1:2009+A11:2010,
- EN 12418:2000+A1:2009,
- EN 55014-1:2006+A2:2011,
- EN 55014-2:1997+A2:2008,
- EN 61000-3-2:2014+A2:2009,
- EN 61000-3-3:2013.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein. Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z
o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the
premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta
odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja
techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania
jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le
marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée ou effectuée par l'utilisateur final. La
documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition
sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente
allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e
allo stesso da parte del consumatore finale. La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena
titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el
mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final.
La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad
decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v
jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně
provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o.
sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 08-03-2019

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
Data | Lieu, Date | Luogo, Data | Lugar,
Fecha | Misto, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos
Ingenieur für die
Richtlinienüberprüfung der Produkte |
Product Compliance Engineer |
Inżynier ds. Oceny
zgodności produktów | Ingénieur
responsable des analyses de conformité des
produits | Ingegnere della sicurezza dei
prodotti | Ingeniero para la evaluación de la
directiva de productos |
inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků
Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię,
Nazwisko, Funkcja | Nam, Prénom, Position |
Cognome, Nome, Titolo del responsabile, |
Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com